



Wilbers
Performance Suspension



Typ 530/531

ABE

Allgemeine
Betriebserlaubnis

Ecoline Federbeine



Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Federbeine

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

suspension strut

Nummer der Genehmigung: **90923**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **08**
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Wilbers Products GmbH
DE-48527 Nordhorn
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
entfällt
not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
530/531



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **90923**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **08**
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer's trademark
- Ausführungsbezeichnung**
Version designation
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
siehe Punkt 1.7 des Prüfberichtes
see point 1.7 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
7. Datum des Prüfberichtes des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
23.11.2017
8. Nummer des Prüfberichtes des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
15-00061-CM-GBM-08
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Federbeine“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „suspension strut“ is restricted to the
application listed:
- Punkt 3 des Prüfberichtes**
Point 3 of the test report
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.**
beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified
conditions.

4



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **90923**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **08**
Extension No.:

10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its
annexes shall apply.
- Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung**
(EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches
Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen
kann - weitere Anforderungen -sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation
(EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to
the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
nicht notwendig
not required
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **08.12.2017**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


Kevin Eckmann



5



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: **90923**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **08**
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **90923**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **08**
Extension No.:

Ausgabedatum: **05.01.2006**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **08.12.2017**
last date of amendment:

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal | |
| 2. | Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
entfällt
not applicable | Datum:
Date |
| 3. | Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
374-0034-05-KAS
374-0034-05-KAS-N2
374-0034-05-KAS-N02
374-0034-05-MAS-N03
374-0034-05-KAS-N04
374-0034-05-KAS-N05
15-00061-CM-GBM-06
15-00061-CM-GBM-07
15-00061-CM-GBM-08 | Datum:
Date
22.12.2005
31.08.2006
23.06.2009
15.02.2010
10.03.2010
15.02.2012
26.08.2016
30.05.2017
23.11.2017 |
| 4. | Beschreibung der Änderungen:
Description of the changes: .:
entfällt
not applicable | |



Approval No.: **90923*08**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Nummer der Genehmigung: **90923*08**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 90923

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

**Technischer Bericht
15-00061-CM-GBM-08
zur Erteilung der ABE Nr. KBA 90923 für
Kraftrad- Austauschfederbeine**

**TEST REPORT
15-00061-CM-GBM-08
for German type approval No. KBA 90923 for
motorcycle aftermarket shock absorbers**

Änderungen / *Changes:* Der Verwendungsbereich wird erweitert.
The application list will be extended.

1 Allgemeine Angaben / *Technical information*

- 1.1 Antragsteller / *Applicant:* Wilbers Products GmbH
Frieslandstr. 10
48527 Nordhorn
- 1.2 Hersteller / *Manufacturer:* siehe / *see* 1.1
- 1.3 Art / *Kind:* Mono- bzw. Stereo- Federbeine für Krafträder mit einstellbarer Federvorspannung. / *Mono- or twin shock absorbers for motorcycle with adjustable spring preload.*
- 1.4 Typ / *Type:* **530/531**
- 1.5 Ausführungen / *Variants:*

Ausführungen / <i>Variants</i>	530	531	623
Mono	X	X	X
Stereo	X	X	-
Ausgleichsbehälter / <i>Compression tank</i>	*) Emulsionsdämpfer / <i>Emulsion damper</i>	*) Emulsionsdämpfer / <i>Emulsion damper</i>	*) extern / <i>external</i>
Federvorspannung / <i>Spring preload</i>	mech. einstellbar / <i>mech. adjustable</i>	mech. einstellbar / <i>mech. adjustable</i>	mech. einstellbar / <i>mech. adjustable</i>
Druckstufe / <i>Compression stage</i>	nicht einstellbar / <i>not adjustable</i>	nicht einstellbar / <i>not adjustable</i>	nicht einstellbar / <i>not adjustable</i>
Zugstufe / <i>Rebound stage</i>	nicht einstellbar / <i>not adjustable</i>	nicht einstellbar / <i>not adjustable</i>	nicht einstellbar / <i>not adjustable</i>
Chromblende / <i>Chrome cap</i>	-	X	-

*) ggf. mit Trennkolben / *p.r.n. with separating piston.*

- 1.6 Handelsmarke / *Make:* **Wilbers**
- 1.7 Kennzeichnung / *Marking:* Handelsmarke / *Make*
Ausführung / *Variant*
KBA 90923
- Ort der Kennzeichnung / *Place of marking:* Eingprägt auf Aludeckel des Zylinders
Engraved on cylinder aluminium cap
- 1.8 Technische Beschreibung / *Technical description:*
Das Federbein setzt sich aus folgenden Bauelementen zusammen:
The shock absorber is composed by the following parts:
- Schwingungsdämpfer / *Shock absorber*
 - Feder / *Spring*
 - Federteller / *Spring cap*
 - Befestigungselemente / *Fixing elements*
- 1.8.1 Schwingungsdämpfer / *Shock absorber*
- Zylinder / *Cylinder:* ø 36mm
Kolbenstange / *Piston rod:* ø 14mm
- 1.8.2 Feder / *Spring:* gewickelte Stahlfeder / *coiled steel spring*
- 1.8.3 Federteller u. Federbeinkopffuß- / gefräste Aluminiumlegierung
Spring cap and head / foot: *milled aluminum alloy*
- 1.8.4 Befestigungselemente: / Serienteile bzw. mitgelieferte Bauteile
Fixing elements: *Original parts or supplied parts*
- 1.8.5 Einbauanweisungen: / wird jedem Federbein beigelegt
Instruction manuals: *will be supplied with every unit*
- 1.9 Einstellmöglichkeiten: / ausfahrungsabhängig
Adjustments: *depending on variant*
- 1.9.1 Druckstufe / *Compression* nicht einstellbar
- 1.9.2 Zugstufe / *Rebound:* nicht einstellbar
- 1.9.3 Federvorspannung / *Preload:* manuell / optional hydraulisch / *manual / optionally hydraulic*



2 Durchgeführte Prüfungen / Performed tests

2.1 Prüfgrundlage / Test conditions

Vd TÜV- Merkblatt 762 für die Prüfung von Austauschfederbeinen für Krafträder (Stand 01.2011); sowie VO 3/2014 Anh. XIV; VO 3/2014 Anh. XV; VO 44/2014 Anh. VIII; i. d. Fassung VO 2016/1824.
Vd TÜV- Merkblatt 762 Guideline for the testing of aftermarket shock absorbers for motor cycles (01.2011); and VO 3/2014 Annex XIV; VO 3/2014 Annex XV; VO 44/2014 Annex VIII, amendment VO 2016/1824.

2.2 Prüfmuster für Festigkeitsuntersuchung / Test samples for bench tests

An folgenden Ausführungen wurden repräsentativ Prüfungen auf einem Prüfstand durchgeführt /
The tests were performed on a dynamometer with the following representative samples:

BMW	F 800 S
BMW	R 1200 GS
Triumph	Tiger Explorer

Die geprüften Muster stimmen in den Abmessungen mit den Angaben der technischen Dokumentation überein.
Hinsichtlich der äußeren Kanten ist § 30c Abs. 3 SIVZO (97/24/EG Kap 3; VO 44/2014 Anh. VIII; i. d. Fassung VO 2016/1824) erfüllt.
Die Federbeine sind mit Federwegbegrenzern ausgestattet, die wirksam werden, bevor die Schraubenfedern auf „Block“ gehen.
The test samples correspond with the technical documentation.
The external protection complies with § 30c Abs. 3 SIVZO (97/24/EG Chap 3; VO 44/2014 Annex VIII; amendment VO 2016/1824).
The shock absorbers have end stroke pads, which avoid spring blocking.

2.2.1 Federbeinkennlinie / Shock absorber characteristic diagram

Es wurden die Kennlinien der Federbeine im Neuzustand und nach durchgeführter Betriebsfestigkeitsprüfung aufgenommen. Dabei ergaben sich keine Unterschiede außerhalb der Messtoleranz.
The shock absorber characteristic diagram was taken before and after the fatigue test.
There were no deviations outside the measuring tolerance.

2.2.2 Federwege und Federraten / Spring travel and spring rate

Die Federvorspannung kann so eingestellt werden, dass in allen Beladungszuständen, bis zur zulässigen Radlast, ein Restfederweg von 30% des Gesamtfederweges verbleibt.
The spring's preload can be increased according to the bike's maximum load, whereby at least 30% of the whole spring travel is guaranteed.



2.2.3 Betriebsfestigkeitsprüfung / Fatigue test

An den Federbeinen wurden Dauerfestigkeitsversuche mit folgenden Parametern durchgeführt:
The fatigue test was performed with the following parameters:

Lastwechsel / Load cycles:	5 x 10 ⁶
Frequenz / Frequency:	10 Hz
Hub / Stroke:	20 mm

Nach der Prüfung wurden keine Leckagen, Verformungen oder Anrisse am Federbein bzw. an den Befestigungselementen festgestellt.
After the test, no leakages, damages or cracks were detected on the shock absorber and the fixing elements.

2.2.4 Statische Festigkeitsprüfung / Static strength test

Nach durchgeführter Betriebsfestigkeitsprüfung wurden die Federbeine mit folgenden Kräften statisch belastet:
After the fatigue test, the following static forces were applied:

Druckkraft / Compressive force:	500 daN
Zugkraft / Tensile force:	200 daN

Nach der Prüfung wurden keine Leckagen, Verformungen oder Anrisse am Federbein bzw. an den Befestigungselementen festgestellt.
After the test, no leakages, damages or cracks were detected on the shock absorber and the fixing elements.

2.2.5 Anbauprüfung / Installation test

Die Befestigungssysteme der Federbeine entsprechen serienmäßigen Systemen. Anbauprüfungen wurden exemplarisch an den in Anlage 5.1 aufgeführten Kraftködern durchgeführt.
Der Anbau der Federbeine kann als sicher und fest angesehen werden, wenn entsprechend der beigefügten Einbauanweisung verfahren wird.
The fixing systems of the shock absorbers comply with the original systems.
Installation tests were performed with the motorcycles listed in annex 5.1.
Regarding the instruction manuals, the installation is safe.

2.3 Fahrverhalten / Handling behaviour

2.3.1 Fahrzeug Beschreibung / Data of test motorcycles

Das Fahrverhalten wurde exemplarisch an den in Anlage 5.1 aufgeführten Kraftträdern durchgeführt. Die verwendeten Prüfmuster waren im Hinblick auf die erforderlichen Prüfkriterien für den zu genehmigenden Typ repräsentativ.

Handling tests were performed with the motorcycles listed in annex 5.1. Referring to the required test criteria, the chosen samples were representative for the type approval.

2.3.2 Fahrversuche / Handling tests

Das Fahrverhalten wurde unter betriebsüblichen Bedingungen im Vergleich zum Serienfahrzeug geprüft. Negative Auswirkungen auf das Brems-, Lenk- und Fahrverhalten konnten nicht festgestellt werden.
The handling was tested in comparison to the original equipment. There were no negative influences on braking, steering and handling detected.

Im Rahmen der Prüfung wurden folgende Testfahrten durchgeführt:
The tests were performed under the following conditions:

2.3.2.1 Schlechtwegstrecke / Rubble pavement track

Fahrten auf Schlechtwegestrecken wurden durchgeführt.
Tests on rubble pavement were performed.

2.3.2.2 Schnellfahrt / High speed test

Es wurden Fahrten bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit durchgeführt. Außerdem wurden auf der Autobahn langgezogene Kurven sowie Fahrbahnwechsel gefahren. Zusätzlich wurden absichtlich hervorgerufene Schwingungsanregungen um die Fahrzeughochachse erzeugt.
Tests were performed up to the max. speed of the test motorcycles. Big radius highway curves and lane changes were ridden. Steering oscillation was initiated.

2.3.2.3 Schwellen Hindernis / Swell Obstacle

Fahrten über Schwellenhindernisse wurden durchgeführt.
Tests over swell obstacles were performed.

3 Verwendungsbereich / Application range

Die Federbeine - Typ 530/531 - sind zum Anbau an den im Verwendungsbereich (s. Anlage 5.2) aufgeführten Fahrzeugen geeignet.
Die Montage muss gemäß mitgelieferter Anleitung durchgeführt werden.

*The aftermarket shock absorbers - type 530/531 - can be used for all motorcycles listed in the application range (see annex 5.2).
The installation has to be done according to the provided instruction manual.*

4 Prüfergebnis / Test results

Die Federbeine erfüllen die Bestimmungen des VdTÜV- Merkblatt 762 „Richtlinie für die Prüfung von Austauschfederbeinen für Krafträder und die geltenden Bestimmungen der StVZO“, sowie der o.g. Prüfgrundlage.
Die Federbeine wurden in Kombination mit Austauschgabelfedern geprüft. Die Austauschgabelfedern sind ebenfalls Produkte des o.g. Herstellers und besitzen eine separate ABE (KBA 91515). Die verwendeten Prüfmuster waren im Hinblick auf die erforderlichen Prüfkriterien für den zu genehmigenden Typ repräsentativ.
Die Abnahme der Anbauteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen nach §19(3) StVZO wird nicht für erforderlich gehalten. Ausgenommen siehe Auflagen im Verwendungsbereich.
An Fahrzeugen mit einer Einzelzulassung (EBE) muss nach §19(3) StVZO eine Anbauabnahme durchgeführt werden.
Das Gutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil, oder wenn vorgenommene Änderungen an den im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung des Teils beeinflussen, sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.
Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach §22 StVZO bestehen bei (ansonsten) serienmäßiger Ausrüstung der im Verwendungsbereich genannten Krafträder keine technischen Bedenken.

*The shock absorbers fulfill the test conditions VdTÜV- Merkblatt 762 "Guideline for the testing of aftermarket shock absorbers for motorcycles" and the above mentioned test conditions. Referring to the required test criteria, the chosen samples were representative for the type approval. The combination with aftermarket fork springs was tested. The aftermarket fork springs are homologated by a separate ABE 91515. A check of the installation by an official recognized expert, according to §19(3) StVZO, is not necessary. Exemptions see remarks in application list.
The installation on vehicles with single type approval (EBE) must be checked separately. The approval loses validity in cases of:
- modification of the technical unit.
- changes on the vehicles described in the application list, which affect the usage of the technical unit.
- changes in the testing directives and requirements.*

There are no objections against granting a German type approval according to §22 StVZO.

5 Anlagen / Annex

	Seiten / <i>Pages</i>
5.1 Technische Daten der Prüffahrzeuge / <i>Technical data of test vehicles</i>	1
5.2 Verwendungsbereich / <i>Application range</i>	6
5.3 Auflagen / <i>Remarks</i>	1
5.4 Technische Zeichnung des Federbeins / <i>Technical drawing of shock absorber</i>	s. Nachtrag 6 see extension 6
5.5 Bedienungs- und Einstellanleitung / <i>Instruction manual</i>	s. Nachtrag 6 see extension 6

6. Schlussbescheinigung / Summary

Der beschriebene Typ entspricht der genannten Prüfgrundlage. Der ungünstigste Fall wurde entsprechend Prozessbeschreibung „Erstellung von Gutachten“ bestimmt.

Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The described type is in compliance with the test specification mentioned above. The worst case was selected in accordance with document "Preparation of Test Reports".

The test report may be reproduced and published in full and by the client only. It can be reproduced partially with the written permission of the test laboratory only.

Genehmigungsbehörde / Approval authority	Land / Country	Registriernummer / Registration-number	Aktueller Benennungsumfang / Actual scope list
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ Germany	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich/ United Kingdom	VCA-TS-006	
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ The Netherlands	RDW1-082-01	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities/technical-services/technical-services/index_en.htm
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ Ireland	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ Taiwan	DE04-06-2	http://www.vssc.org.tw/English/Default.aspx

München, 23.11.2017



Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler
Sachverständiger / *Expert*

**Technische Daten der Prüffahrzeuge
*Technical data of test vehicles***

Kategorie Category	Scrambler	Retrobike	Scooter	Cruiser
Hersteller Manufacturer	BMW	Triumph	Piaggio	Harley Davidson
Handelsbez./ Make	RhineT Scambler	Bonneville T120	Vespa GTS 300	FLHXS Street Glide Special
Typ Type	1N12	DU01	M45	FL3
EG / ABE Nr. Year	e11*168/2013*00009*	e11*168/2013*00207*	e3*2002/24*03008*10	e4*168/2013*00016*00
Baujahr Year	2017	2017	2016	2017
ZGG Max. weight	430 kg	453 kg	340 kg	617 kg
Federbein Shock absorber	642-1201-00	530/531-878-00	623-0050-00 (vo.) 530-0876-00 (hl.)	308-1206-00 540-0889-10

Techn. Bericht Nr. / Techn. Report No.: 15-00061-CM-GBM-08
 Hersteller / Manufacturer: Wilbers Products GmbH, Nordhorn
 Austausch Federbein Typ / Aftermarket shock absorber Type: 530/531
 Anlage / Annex 5.2
 Verwendungsbereich
 Application list
 Seite / Page 1/6

Für die in der Spalte „in Verbindung mit...“ genannten Gabelfedern bzw. Federbeine sind die Auflagen und Hinweise aus separaten Gutachten zu beachten.
 The requirements of this separate type approvals for the fork springs and shocks mentioned in column „in combination with...“ have to be followed.

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Modell / Model	ABE /EG ABE /EG	Federbein / Shock absorber		Auflagen / Remarks
				Variante / Variant	Version / Version	
betamotor	T2	Alp 4.0	e1*0179*	530	797 - 00	-
	T2	Alp 4.0	e1*0179*	530	797 - 01	12(3/4)
bimota	YB11	YB11 1000 Superleggera	EBE	530	797 - 02	12(3/4)
	DB07	DB 7 1100	e11*0763*	530	767 - 00	-
BMW	K2LT	R 1200 LT	e1*0019*	530	625 - 00	-
	R12LT	R 1200 LT	e1*0230*	530	027 - 03	12(3/4)
	R12W	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	646 - 509 - 03	12(3/4)
	R12W	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	795 - 01	-
	R12W	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	540 - 795 - 01 640 / 642 - 1099 - 01	12(3/4)
	R12W	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	640 / 642 - 1099 - 02 640 / 642 - 1099 - 02	12(3/4)
R12W	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	795 - 03	-	
	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	795 - 02	-	
	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	795 - 04	-	
	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	795 - 05	540 - 795 - 05 640 / 642 - 1099 - 05	12(3/4)
	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	795 - 06	540 - 795 - 06 640 / 642 - 1099 - 06	12(3/4)
	R 1200 GS (LC)	e1*0584*	530	904 - 00	-	-
IG12	R 1200 GS (LC)	e1*168/2013*00006	530	904 - 01	-	-
	R 1200 GS (LC)	e1*168/2013*00006	530	904 - 02	540-904-02; 640/642-1221-02	12(3/4)
IG12	R 1200 GS (LC)	e1*168/2013*00006	530	904 - 03	540-904-03; 640/642-1221-03	12(3/4)
	R 1200 GS (LC)	e1*168/2013*00006	530	904 - 04	-	-
R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 00	-	-
R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 01	540 - 824 - 01 640 / 642 - 1137 - 01	12(3/4)
R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 02	540 - 824 - 02 640 / 642 - 1137 - 02	12(3/4)

Techn. Bericht Nr. / Techn. Report No.: 15-00061-CM-GBM-08
 Hersteller / Manufacturer: Wilbers Products GmbH, Nordhorn
 Austausch Federbein Typ / Aftermarket shock absorber Type: 530/531
 Anlage / Annex 5.2
 Verwendungsbereich
 Application list
 Seite / Page 2/6

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Modell / Model	ABE /EG ABE /EG	Federbein / Shock absorber		Auflagen / Remarks
				Variante / Variant	Version / Version	
BMW	R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 03	540 - 824 - 03 640 / 642 - 1137 - 03
	R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 04	-
	R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 05	540 - 824 - 05 640/642-1137-05
	R12W	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*0584*	530	824 - 06	540-824-06; 640/642-1137-06
	IG12	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*168/2013*00006	530	907 - 00	-
	IG12	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*168/2013*00006	530	907 - 01	640/642-1 644 - 1224 - 02; 540 - 907 - 02
	IG12	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*168/2013*00006	530	907 - 02	640/642-1 644 - 1224 - 03; 540 - 907 - 03
	IG12	R 1200 GS Ad-venture (LC)	e1*168/2013*00006	530	907 - 03	540 - 907 - 03
	R1ST	R 1200 R	e1*0230*	530	802 - 00	-
	R1ST	R 1200 R	e1*0230*	530	802 - 01	540-803-01; 640-641-642-831-00; 646-631-01
	R1ST	R 1200 R	e1*0230*	530	802 - 02	540-803-02; 640-641-642-831-00; 646-631-02
	Buell	R12WT	R 1200 RT (LC)	e1*0613*	530	828 - 00
R12WT		R 1200 RT (LC)	e1*0613*	530	828 - 01	540 - 828 - 01 640 / 642 - 1140 - 01
R1ST		R 1200 ST XB12X 1200 i.e. Ullyses	e1*0230* e4*0450*	530	199 - 01	646 - 764 - 01 646 - 764 - 01
XB2		XB12X 1200 i.e. Ullyses	e4*0450*	530	804 - 00	-
XB2		XB12X 1200 i.e. Ullyses	e4*0450*	530	804 - 01	GFP 286
XB2		XB12X 1200 i.e. Ullyses	e4*0450*	530	804 - 02	12(3/4)

Techn.Bericht Nr. / Techn. Report No.: 15-00061-CM-GBM-08
 Hersteller / Manufacturer: Wilbers Products GmbH, Nordhorn
 Austausch Federbein Typ. /
 Aftermarket shock absorber Type: 530/531

Anlage / Annex 5.2
 Verwendungsbereich
 Application list
 Seite / Page 3/6

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Modell / Model	ABE / EIG ABE / EG	Federbein / Shock absorber		In Verbindung mit Gabeln / In combination with fork springs	Auflagen / Remarks	
				Variante / Variant	Version / Version			
Ducati	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-00	-	
	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-01	-	
	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-00	-	
	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-01	-	
	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-01	-	
	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-01	-	
	K1	Scrambler 600	e6f60537e69f6054*	530	531	848-01	-	
	C1	Sport 1000 (S)	Sportclassic	e3f0343*	530	531	555-00	-
	C1	Sport 1000 (S)	Sportclassic	e3f0343*	530	531	555-01	(1/2/4)
	C1	Sport 1000 (S)	Sportclassic	e3f0343*	530	531	555-02	(1/2/3/4)
	Harley Davidson	FL2	FLHP Road King Police	e4f1918*	530	531	703-02	-
		FL2	FLHP Road King Police	e4f1918*	530	531	703-22	-
		FL2	FLHPI Road King Police	e4f1918*	530	531	703-01	-
FL2		FLHR Road King	e4f1918*	530	531	703-21	-	
FL2		FLHR Road King	e4f1918*	530	531	703-03	-	
FL2		FLHR Road King	e4f1918*	530	531	703-23	-	
FL1		FLHRSE3/4 CVO Road King	e4f0030*	530	531	703-07	-	
FL1		FLHRSE3/4 CVO Road King	e4f0030*	530	531	703-27	-	
FL2		FLHRSE3 CVO Road King / Amli- versary	e4f1918*	530	531	703-08	-	
FL2		FLHRSE3 CVO Road King / Amli- versary	e4f1918*	530	531	703-28	-	
FL2	FLHXSE CVO Street Glide	e4f1918*	530	531	720-01	-		

Techn.Bericht Nr. / Techn. Report No.: 15-00061-CM-GBM-08
 Hersteller / Manufacturer: Wilbers Products GmbH, Nordhorn
 Austausch Federbein Typ. /
 Aftermarket shock absorber Type: 530/531

Anlage / Annex 5.2
 Verwendungsbereich
 Application list
 Seite / Page 4/6

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Modell / Model	ABE / EIG ABE / EG	Federbein / Shock absorber		In Verbindung mit Gabeln / In combination with fork springs	Auflagen / Remarks
				Variante / Variant	Version / Version		
Harley Davidson	FL2	FLTRXSE CVO Road Glide Custom	e4f1918*	530	531	824-00	-
	XL2	XL 883 N Sportster Iron	e4f0208*	530	531	760-00	-
	XL2	XL 883 N Sportster Iron	e4f0208*	530	531	760-01	-
	XL2	XL 1200 CB Cus- tom	e4f0208*	530	531	900-00	-
	PC45	CB 500 F	e13f0601*	530	531	818-00	-
	PC45	CB 500 F	e13f0601*	530	531	818-01	-
	PC46	CB 500 X	e13f0622*	530	531	818-02	GFL 475 1/2/3/4)
	PC46	CB 500 X	e13f0622*	530	531	811-01	-
	PC46	CB 500 X	e13f0622*	530	531	811-02	-
	PC46	CB 500 X	e13f0622*	530	531	811-01	GFP 468 1/2/3/4)
	PC44	CBR 500 R	e13f0602*	530	531	814-00	-
	PC44	CBR 500 R	e13f0602*	530	531	814-01	-
Moto Guzzi	LW	V7 750 Café Clas- sic	e11f0671*	530	531	631-00	-
	LW	V7 750 Café Clas- sic	e11f0671*	530	531	631-04	-
	LW	V7 750 Café Clas- sic	e11f0671*	530	531	631-05	GFP 325, GFP 384 1/2/3/4)
	LW	V7 750 Classic	e11f0671*	530	531	631-01	-
	LW	V7 750 Classic	e11f0671*	530	531	631-06	-
	LW	V7 750 Classic	e11f0671*	530	531	631-07	GFP 293, GFP 384 1/2/3/4)
	LW	V7 750 Special	e11f0671*	530	531	631-02	-
	LW	V7 750 Special	e11f0671*	530	531	631-09	-
	LW	V7 750 Stone	e11f0671*	530	531	631-09	GFP 293, GFP 384 1/2/3/4)
	LW	V7 750 Stone	e11f0671*	530	531	631-10	-

Techn.Bericht Nr. / Techn. Report No.: 15-00061-CM-GBM-08
Hersteller / Manufacturer: Wilbers Products GmbH, Nordhorn
Austausch Federbein Typ / Aftermarket shock absorber Type: 530/531
Anlage / Annex 5.2
Verwendungsbereich
Application list
Seite / Page 5/6

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Modell / Model	ABE / EG ABE / EG	Federbein / Shock absorber		In Verbindung mit Gabelfedern / In combination with fork springs	Auflagen / Remarks
				Variante / Variant	Version / Version		
Moto Guzzi	LW	V7 750 Stone	e11*0671*	530	531	874 - 00	-
	LW	V7 500 i.l.e.	e11*0671*	530	531	874 - 00	-
	LW	V7 750 i.l.e. Stone	e11*0671*	530	531	874 - 00	-
	LH	V8 850 le Bobber	e11*1682013*00210*	530	531	911 - 00	-
	LH	V8 850 le Bobber	e11*1682013*00210*	530	531	911 - 00	-
	KB	Quota 1000	G285	530	531	374 - 00	-
	VT	California II 1000	C609	530	531	553 - 01	-
	VT	California II 1000	C609	530	531	553 - 01	-
	LV	California 1400 Touring	e11*15893*	530	531	807 - 00	-
	LV	California 1400 Touring	e11*15893*	530	531	807 - 01	-
Moto Morini	ZLM01	Corsaro 1200	e3*9340*	530	531	581 - 00	-
	ZLM01	Corsaro 1200	e3*9340*	530	531	581 - 01	-
Standard Suzuki	C50	Trasher 520	e1*0393*	530	531	774 - 01	640 / 642 - 1074 - 01
	WVCX	SEV.Gladius 650	e4*2102*	530	531	627 - 00	-
	WVCX	SEV.Gladius 650	e4*2102*	530	531	627 - 01	-
	WVCX	SEV.Gladius 650	e4*2102*	530	531	627 - 02	GFL 381
	WVBM	Vl. 800 C.Intruder	e4*0722*	530	531	763 - 00	-
	DP01	Street Twin 900	e11*1682013*00204*	530	531	763 - 01	GFP 147
	DP01	Street Twin 900	e11*1682013*00204*	530	531	880 - 00	-
	DP01	Street Twin 900	e11*1682013*00204*	530	531	880 - 01	-
	DU01	Bonneville 1200 T120	e11*1682013*00207*	530	531	878 - 00	-
	DU01	Bonneville 1200 T120	e11*1682013*00207*	530	531	878 - 01	-
Triumph	DU01	Bonneville 1200 T120	e11*1682013*00207*	530	531	878 - 02	-
	DE01	Thruaxon 600	e11*1682013*00212*	530	531	876 - 00	-
	DE01	Thruaxon 1200	e11*1682013*00212*	530	531	878 - 00	-
	DE01	Thruaxon 1200	e11*1682013*00212*	530	531	878 - 01	-

Techn.Bericht Nr. / Techn. Report No.: 15-00061-CM-GBM-08
Hersteller / Manufacturer: Wilbers Products GmbH, Nordhorn
Austausch Federbein Typ / Aftermarket shock absorber Type: 530/531
Anlage / Annex 5.2
Verwendungsbereich
Application list
Seite / Page 6/6

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Modell / Model	ABE / EG ABE / EG	Federbein / Shock absorber		In Verbindung mit Gabelfedern / In combination with fork springs	Auflagen / Remarks
				Variante / Variant	Version / Version		
Triumph Vespa Piaggio	DE01	Thruaxon 1200	e11*1682013*00212*	530	531	876 - 02	-
	M45	GTS 125 i.e. Super	e3*9306*	530	531	876 - 02	623
	M45	GTS 250 i.e. Super	e3*9306*	530	531	876 - 01	623
Yamaha	M45	GTS 300 i.e. Super	e3*9306*	530	531	876 - 00	623
	37A	DT 80 LC I	D034	530	531	680 - 00	-
	53V	DT 80 LC II	D482	530	531	680 - 00	-
	10V	DT 125 LC	C566	530	531	680 - 01	-
	4BL	DT 125 R	F803	530	531	682 - 01	-
	DE03	DT 125 R	K263	530	531	682 - 00	-
	DE06	DT 125 R	e9*0139*	530	531	682 - 00	-
	4SU	SZR 660	H274*	530	531	690 - 00	-
	VN03	XV 950	e13*0640*	530	531	834 - 00	-
	RP19	XJR 1300 / Racer	e13*0168*	530	531	859 - 00	-
	RP19	XJR 1300 / Racer	e13*0168*	530	531	859 - 01	-
	RP19	XJR 1300 / Racer	e13*0168*	530	531	859 - 02	-



Auflagen

Für die im Verwendungsbereich in der vorletzten Spalte aufgeführten Gabelumbauten bzw. Federbeinvarianten, wurde durch den Hersteller Wilbers Products GmbH separate ABESen beantragt. (KBA 90977, KBA 90752 und KBA 91515)
Durch die Kombination des Federbeins mit diesen genannten Gabelumbauten / anderen Federbeinvarianten, wird eine Tieferlegung des Fahrzeugs erreicht.
Daher sind besondere Auflagen zu beachten:

- 1) Tieferlegung bedingt durch die Kombination von Federbein und Gabelumbau bzw. zweitem Federbein vorne.
- 2) Der Seitenständer muss gemäß Montageanleitung gekürzt werden.
Dadurch wird eine Anbaubahnung nach StVZO §19(3) erforderlich.
- 3) Die Demontage des Hauptständers ist erforderlich.
- 4) Beachtung des fahrzeugspezifischen Montagehinweises notwendig.
- 5) Elektronisch geregeltes Federbein.

GFL ... Gabelfedern mit linearer Kennlinie.

GFP ... Gabelfedern mit progressiver Kennlinie.

605 ... Die Gabeltieferlegung ist von der Firma Wilbers Products GmbH oder einem Stützpunkthändler durchzuführen.

660 ... Gabeltieferlegung durch Reduzierhülsen und originale Gabelfedern.

Remarks

The fork springs and variants of shock absorbers, listed in the second last column above, are homologated by separate German type approvals "ABE". (KBA 90977, KBA 90752 und KBA 91515)

The combination of shock absorbers with these fork springs / other shock absorber variants, effects a lowering of the motorcycle. Therefore the following requirements have to be followed.

- 1) *Lowering of the motorbike depends on the combination of shock absorber and fork revision or second shock absorber in front.*
- 2) *The side stand of the motorbike has to be shortened, following the instruction manual. Therefore an installation check, regarding StVZO §19(3), will be necessary.*
- 3) *The central stand has to be removed.*
- 4) *The specific installation manual has to be paid attention.*
- 5) *Electronically controlled shock absorber.*

GFL ... Fork spring with a linear spring rate.

GFP ... Fork spring with a progressive spring rate.

605 ... The installation of the front fork lowering kit has to be performed by Firma Wilbers Products GmbH or one of their main distributors.

660 ... Front fork lowering by extra bushings in combination with the original fork springs.

Wilbers Products GmbH

Frieslandstr. 10 · 48527 Nordhorn

Telefon: +49(0)5921 727170 · Telefax: +49(0)5921 74099

www.wilbers.de · info@wilbers.de

Art.-Nr. 291-0666-01